

Konferenz der Städtischen Sicherheitsdirektorinnen und -direktoren  
Conférence des directrices et directeurs de la sécurité des villes suisses  
Conferenza delle direttrici e dei direttori di sicurezza delle città svizzere



Städtekonferenz Mobilität  
Conférence des villes pour la mobilité  
Conferenza delle città per la mobilità



# 19<sup>e</sup> congrès de la sécurité urbaine L'espace urbain pour le trafic et plus encore

Vendredi, 26 novembre 2021  
Kursaal de Berne



Une manifestation organisée conjointement avec :



schweizerische vereinigung städtischer polizeichefs  
société des chefs de police des villes de suisse  
società dei capi di polizia delle città svizzere

Schweizerischer Städteverband  
Union des villes suisses  
Unione delle città svizzere



# Informations

Même si en maints endroits, l'espace public se présente avant tout comme un espace de circulation, les rues et les places des villes sont bien plus que cela. Avec la densité croissante de la population et des bâtiments, l'intérêt pour ces surfaces en tant qu'espaces de séjour et de rencontre augmente également. Et en termes de mobilité, le vélo gagne en importance car il est à la fois individuel, peu encombrant et écologique.

La crise du coronavirus a donné un élan supplémentaire à ces tendances dans de nombreuses villes. Les places de stationnement sont devenues des terrasses de café, les voies pour voitures sont devenues des pistes cyclables. Le congrès, organisé conjointement par la Conférence des directrices et directeurs de la sécurité des villes suisses et la Conférence des villes pour la mobilité, donne un aperçu des tendances fondamentales et des expériences tirées de la crise du coronavirus en matière d'aménagement de l'espace public dans les villes en Suisse et à l'étranger.

Ce congrès public s'adresse aux membres des exécutifs des villes et aux collaboratrices et collaborateurs administratifs qui travaillent sur ce thème ainsi qu'aux autres cercles intéressés.

## Inscription

Au plus tard le 17 novembre 2021 à l'adresse [www.kssd.ch](http://www.kssd.ch)

## COVID-19

Le certificat est obligatoire. [Plan de protection Kursaal Bern](#)

## Langues

Allemand et français, le matin avec interprétation simultanée

## Frais de participation au congrès (dîner compris)

Villes membres de la CDSVS, CVM : une participation gratuite par membre, participations supplémentaires CHF 80.00

Membres de la CCDJP, SCPVS, CCPCS, ISP : CHF 250.00

Non-membres et particuliers : CHF 300.00

Chercheuses et chercheurs des hautes écoles et universités, ONG : CHF 80.00

Le nombre de participant-e-s est limité. Les inscriptions seront prises en compte dans l'ordre de leur réception. Veuillez noter que pour des raisons d'organisation, les désistements ne pourront se faire gratuitement que jusqu'au 4<sup>e</sup> jour précédant le congrès.

## Contact

Conférence des directrices et directeurs de la sécurité des villes suisses CDSVS

Tél.: 044 411 70 18, [info@kssd.ch](mailto:info@kssd.ch), [www.cdsvs.ch](http://www.cdsvs.ch)

# Programme

- À partir de 8.30 Café de bienvenue
- 9.00 **Mot de bienvenue**  
Martin Merki, co-président de la Conférence des directrices et directeurs de la sécurité des villes suisses
- 9.10 **La crise du coronavirus comme opportunité : tendance dans le développement des espaces urbains**  
Tom Steiner, directeur du CEP – Centre de l'espace public
- 9.40 **Des chaises et des tables au lieu des places de stationnement : quand les routes deviennent des espaces de séjour**  
· Stefano Kunz, conseiller municipal à Schlieren : «Piste 52» : que faire d'un tronçon de route abandonné ? 8500 m<sup>2</sup> de scène provisoire  
· Diana Celi, cheffe de projet Développement des zones et espace public, Ville de Lucerne : «Pop-up-Parks Luzern : les habitants de quartiers aident à concevoir des espaces de séjour et d'animation temporaires»
- 10.10 Pause café
- 10.25 **«Hallo Velo!» : Plus d'espace pour le trafic peu encombrant**  
· Florence Germond, conseillère municipale et directrice des finances et de la mobilité : COVID-19 et plan climat: Deux accélérateurs pour la mobilité active à Lausanne  
· Manuela Studer, Goudappel Coffeng B.V. : Bienvenue sur le vélo : un point de vue suisse depuis les Pays-Bas
- 11.00 **Nouvelles offres de mobilité : la gestion des trottinettes électriques, des vélos électriques etc.**  
· Urs Raschle, directeur de la sécurité de la Ville de Zoug  
· Martin Dolleschel, office pour la mobilité du canton de Bâle-Ville  
· Wernher Brucks, service Transports Ville de Zurich
- 11.30 **Modèle de vitesse «Zones 30/50» à Graz**  
Thomas Fischer, chef de l'office des routes de Graz
- 12.15 **Conclusion**  
Adrian Borgula, président de la Conférence des villes pour la mobilité
- 12.30 Dîner

# Programme

- 13.30 **En route :**  
**Partez pour l'un des rendez-vous locaux suivants** (sans traduction simultanée)
- 14.00 – · Berne 1: **Plus d'espace pour les personnes dans la ville**  
16.30 · Berne 2: **À la découverte de la capitale du vélo à vélo**  
· Burgdorf: **Mettre en œuvre la stratégie en matière de climat et de mobilité dans un centre régional**  
· Köniz: **Plus d'espace pour les personnes dans l'agglomération**  
· Fribourg: **Expériences et mesures de la Ville de Fribourg durant la crise du coronavirus** (en français)
- au plus tard  
16.30 **Clôture de la manifestation** (décentralisé)

## Accès

**Kursaal de Berne, Kornhausstrasse 3, 3000 Bern 22**

### Transports publics

À partir de la gare principale de Berne, tram n° 9 direction « Wankdorf Bahnhof » (arrêt « Kursaal »).

Le City-Ticket des CFF comprend la carte journalière pour les transports locaux à Berne (zones 100, 101, y compris Köniz).

### Transport privé

Les frais de stationnement pour 24 heures s'élèvent à CHF 26.00.